

# Exo

## Chapter 26

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וְתִלְעַת	וְאַרְגָּמֹן	וְתִכְלֵת	מְשֹׁרֵר	שֵׁשׁ	רִידֵאוֹת	עֶשְׂרֵה	תַּעֲשֶׂה	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	1
et-ver-de	et-pourpre	et-bleu	retors	fin-lin	rideaux	dix	tu---faire	le-tabernacle	et-	
	<a href="#">H0713</a>	<a href="#">H8504</a>	<a href="#">H7806</a>		<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H6235</a>		<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H0853</a>	
			אֵתָם:	תַּעֲשֶׂה	חֹשֶׁב	מַעֲשֶׂה	כְּרֻבִים	שְׁנֵי		
			eux	tu---faire	skilled-artisan	travail-de	chérubins	écarlate		
			<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H2803</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3742</a>	<a href="#">H8144</a>		

Et tu feras le tabernacle de dix tapis de fin coton retors, et de bleu, et de pourpre, et d'écarlate ; tu les feras avec des chérubins, d'ouvrage d'art.

אַרְבַּע	וְרֹחַב	בְּאֲמָה	וְעֶשְׂרִים	שְׁמֹנֶה	הָאֶחָת	הַרִידֵעָה	וְאָרְךְ	2
quatre	et-largeur	dans-le-coudée	et-vingt	huit	le-un	le-rideau	longueur-de	
<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H7341</a>		<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H8083</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H0753</a>	
	הַרִידֵעָת:	לְכֹל־	אֶחָת	מְדֵה	הָאֶחָת	הַרִידֵעָה	בְּאֲמָה	
	le-rideaux	pour-tout	un	mesurer	le-un	le-rideau	dans-le-coudée	
	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3407</a>		

La longueur d'un tapis sera de 28 coudées, et la largeur d'un tapis de quatre coudées : une même mesure pour tous les tapis.

חִבְּרָת	רִידֵאוֹת	וְחֵמֵשׁ	אֶחָתָהּ	אֶל־	אִשָּׁה	חִבְּרָת	תְּהִיִּין	הַרִידֵעָת	חֵמֵשׁ	3
joignit	rideaux	et-cinq	sa-soeur	à	chaque-femme	joignit	--être	le-rideaux	cinq	
<a href="#">H2266</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H2266</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H2568</a>	
			אֶחָתָהּ:	אֶל־	אִשָּׁה					
			sa-soeur	à	chaque-femme					
			<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0802</a>					

Cinq tapis seront joints l'un à l'autre, et cinq tapis seront joints l'un à l'autre.

וְכֵן	בְּחִבְּרָת	מִקְצָהּ	הָאֶחָת	הַרִידֵעָה	שֵׁפֶת	עַל	תִּכְלֵת	לְלֹאֵת	וְעָשִׂיתָ	4
et-ainsi	dans-le-placer	de-fin	le-un	le-rideau	bord-de	sur	bleu	lacets	et-tu---faire	
	<a href="#">H2279</a>	<a href="#">H7098</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H8193</a>		<a href="#">H8504</a>	<a href="#">H3924</a>		
		הַשְּׁנִיָּת:	בְּמִחְבְּרָת	הַקְּצוֹנָה	הַרִידֵעָה	בְּשֵׁפֶת	הַרִידֵעָה	טַעֲשֶׂה		
		le-deuxième	dans-le-joignant	le-outermost	le-rideau	sur-bord-de	le-rideau	tu---faire		
		<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H4225</a>	<a href="#">H7020</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H8193</a>				

Et tu feras des ganses de bleu sur le bord d'un tapis, à l'extrémité de l'assemblage ; et tu feras de même au bord du tapis qui sera à l'extrémité dans le second assemblage.

בְּקִצָּה	תַּעֲשֶׂה	לְלֹאֵת	וְחֵמֵשִׁים	הָאֶחָת	בִּרִידֵעָה	תַּעֲשֶׂה	לְלֹאֵת	חֵמֵשִׁים	5
à-fin-de	tu---faire	lacets	et-cinquante	le-un	dans-le-rideau	tu---faire	lacets	cinquante	
		<a href="#">H3924</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3407</a>		<a href="#">H3924</a>	<a href="#">H2572</a>	
אֶל־	אִשָּׁה	הַלְּלֹאֵת	מִקְבִּילָתָהּ	הַשְּׁנִיָּת	בְּמִחְבְּרָת	אֲשֶׁר	הַרִידֵעָה		
à	chaque-femme	le-lacets	corresponding	le-deuxième	dans-le-joignant	lequel	le-rideau		
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H3924</a>	<a href="#">H6901</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H4225</a>		<a href="#">H3407</a>		
						אֶחָתָהּ:			
						sa-soeur			
						<a href="#">H0269</a>			

Tu feras 50 ganses à un tapis, et tu feras 50 ganses à l'extrémité du tapis qui est dans le second assemblage, les ganses seront vis-à-vis l'une de l'autre.

אִשָּׁה	הַרִיעוֹת	אֶת-	וַחֲבַרְתָּ	זָהָב	קָרְסֵי	חֲמִשִּׁים	וְעָשִׂיתָ	6
chaque-femme	le-rideaux	-	et-tu---joindre	or	agrafes-de	cinquante	et-tu---faire	
<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2266</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H7165</a>	<a href="#">H2572</a>		
		פ	אֶחָד:	וְהָיָה	בְּקָרְסֵים	אֶחְתָּהּ	אֶל-	
		-	un	et---être	avec-le-agrafes	sa-soeur	à	
			<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7165</a>	<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H0413</a>

Et tu feras 50 agrafes d'or, et tu joindras les tapis l'un à l'autre par les agrafes, et ce sera un seul tabernacle.

עֲשֶׂהָ	עֲשִׂי-	הַמִּשְׁכָּן	עַל-	לְאֹהֶל	עֲזִים	רִיעוֹת	וְעָשִׂיתָ	7
-	onze	le-tabernacle	au-dessus	pour-un-tente	chèvres	rideaux-de	et-tu---faire	
<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H6249</a>	<a href="#">H4908</a>		<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H5795</a>	<a href="#">H3407</a>		
						אֹתָם:	תַּעֲשֶׂהָ	רִיעוֹת
						eux	tu---faire	rideaux
						<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3407</a>

Et tu feras des tapis de poil de chèvre pour une tente [qui sera] par-dessus le tabernacle ; tu feras onze de ces tapis ;

בְּאֹמָהּ	אַרְבַּע	וְרֹחַב	בְּאֹמָהּ	שְׁלֹשִׁים	הָאֶחָת	הַרִיעֵהָ	וְאָרְךָ	8
dans-le-coudée	quatre	et-largeur	dans-le-coudée	trente	le-un	le-rideau	longueur-de	
	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H7341</a>		<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H0753</a>	
			רִיעוֹת:	עֲשֶׂהָ	לְעֲשִׂי	אֶחָת	מִדָּה	הָאֶחָת
			rideaux	-	pour-onze	un	mesurer	le-un
			<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H6249</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H0259</a>
								<a href="#">H3407</a>

la longueur d'un tapis sera de 30 coudées, et la largeur d'un tapis de quatre coudées : une même mesure pour les onze tapis.

	הַרִיעוֹת	שֵׁשׁ	וְאֶת-	לְבָד	הַרִיעוֹת	חֲמִשׁ	אֶת-	וַחֲבַרְתָּ	9
	le-rideaux	six	et-	par-eux-mêmes	le-rideaux	cinq	-	et-tu---joindre	
	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2266</a>	
הָאֹהֶל:	פָּנָי	מוֹל	אֶל-	הַשִּׁשִּׁית	הַרִיעֵהָ	אֶת-	וְכִפְלֵתָ	לְבָד	
la-tente	face-de	devant-de	à	le-sixième	le-rideau	-	et-tu---double	par-eux-mêmes	
<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4136</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8345</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3717</a>	<a href="#">H0905</a>	

Et tu joindras cinq tapis à part, et six tapis à part ; et tu replieras le sixième tapis sur le devant de la tente.

	הַקִּיצָנָה	הָאֶחָת	הַרִיעֵהָ	שֹׁפֵת	עַל	לְלֹאֵת	חֲמִשִּׁים	וְעָשִׂיתָ	10
	le-outermost	le-un	le-rideau	bord-de	sur	lacets	cinquante	et-tu---faire	
	<a href="#">H7020</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H8193</a>		<a href="#">H3924</a>	<a href="#">H2572</a>		
	הַשֵּׁנִית:	הַחֲבַרְתָּ	הַרִיעֵהָ	שֹׁפֵת	עַל	לְלֹאֵת	וְחֲמִשִּׁים	בַּחֲבַרְתָּ	
	le-deuxième	le-joignant	le-rideau	bord-de	sur	lacets	et-cinquante	dans-le-placer	
	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H2279</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H8193</a>		<a href="#">H3924</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H2279</a>	

Et tu feras 50 ganses sur le bord du tapis qui sera à l'extrémité de l'assemblage, et 50 ganses sur le bord du tapis du second assemblage.

בְּלֹאֵת	הַקָּרְסִים	אֶת-	וְהֵבֵאתָ	חֲמִשִּׁים	נְחֹשֶׁת	קָרְסֵי	וְעָשִׂיתָ	11
dans-le-lacets	le-agrafes	-	et-tu---apporter	cinquante	bronze	agrafes-de	et-tu---faire	
<a href="#">H3924</a>	<a href="#">H7165</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2572</a>		<a href="#">H7165</a>		
			אֶחָד:	וְהָיָה	הָאֹהֶל	אֶת-	וַחֲבַרְתָּ	
			un	et-cela---être	la-tente	-	et-tu---joindre	
			<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2266</a>	

Et tu feras 50 agrafes d'airain, et tu feras entrer les agrafes dans les ganses ; et tu assembleras la tente, et elle sera une.

תִּסְרָח	הַעֲרֹפֶת	הַרִּיעָה	חֲצִי	הָאֵהָל	בִּירֵיעַת	הַעֲרֹף	וְסֶרַח	12
--pendre	le-excess	le-rideau	moitié-de	la-tente	dans-rideaux-de	le-excess	et-overhang	
<a href="#">H5628</a>	<a href="#">H5736</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H5736</a>	<a href="#">H5629</a>	
					הַמִּשְׁכָּן:	אֲחֵרֵי	עַל	
					le-tabernacle	dos-de	au-dessus	
					<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H0268</a>		

Et ce qui pend, le surplus des tapis de la tente, la moitié du tapis, savoir le surplus, pendra sur le derrière du tabernacle ;

יְרִיעַת	בְּאֵרֶךְ	בְּעֵרֶף	מִזָּה	וְהֶאֱמָה	מִזָּה	וְהֶאֱמָה	13	
rideaux-de	dans-longueur-de	dans-le-excess	de-ce	et-le-coudée	de-ce	et-le-coudée		
<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H0753</a>	<a href="#">H5736</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H2088</a>			
לְכַסְתּוֹ:	וּמִזָּה	מִזָּה	הַמִּשְׁכָּן	צְרִי	עַל-	סְרוּחַ	וְהָיָה	הָאֵהָל
à-couvrir-cela	et-de-ce	de-ce	le-tabernacle	côtés-de	au-dessus	tenture	--être	la-tente
<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H6654</a>		<a href="#">H5628</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0168</a>

et la coudée deçà, et la coudée delà, qui est de surplus dans la longueur des tapis de la tente, pendront sur les côtés du tabernacle, deçà et delà, pour le couvrir.

עֹרֹת	וּמְכֻסָּה	מְאֲדָמִים	אֵילִם	עֹרֹת	לְאֵהָל	מְכֻסָּה	וְעָשִׂיתָ	14
peaux-de	et-couverture	teint-rouge	béliers	peaux-de	pour-le-tente	couverture	et-tu---faire	
<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H4372</a>	<a href="#">H0119</a>		<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H4372</a>		
						פ	תְּחַשִּׂים	
						-	מִלְּמַעְלָה:	porpoise
							de-au-dessus	<a href="#">H8476</a>
							<a href="#">H4605</a>	

Et tu feras pour la tente une couverture de peaux de bédouins teintes en rouge, et une couverture de peaux de taissous par-dessus.

עֹמְדִים:	שִׁטִּים	עֲצֵי	לְמִשְׁכָּן	הַקַּדְשִׁים	אֶת-	וְעָשִׂיתָ	15
debout	acacia	bois-de	pour-le-tabernacle	le-cadres	-	et-tu---faire	
<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H7848</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H7175</a>	<a href="#">H0853</a>		

Et tu feras les ais pour le tabernacle ; ils seront de bois de sittim, [placés] debout ;

תְּקַדֵּשׁ	רֹחַב	הָאֵמָה	וְחֲצִי	וְאֵמָה	תְּקַדֵּשׁ	אֵרֶךְ	אֲמֹת	עֶשֶׂר	16
le-cadre	largeur-de	le-coudée	et-moitié	et-coudée	le-cadre	longueur-de	coudées	dix	
<a href="#">H7175</a>	<a href="#">H7341</a>		<a href="#">H2677</a>		<a href="#">H7175</a>	<a href="#">H0753</a>		<a href="#">H6235</a>	
								הָאֵחָד:	
								le-un	
								<a href="#">H0259</a>	

la longueur d'un ais sera de dix coudées, et la largeur d'un ais d'une coudée et demie .

כֵּן	אֶחָתָהּ	אֶל-	אִשָּׁה	מִשְׁלֶבֶת	הָאֵחָד	לְקַדֵּשׁ	יָדוֹת	שְׁתֵּי	17
ainsi	sa-soeur	à	chaque-femme	joignit	le-un	pour-le-cadre	tenons	deux	
	<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H7947</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H7175</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8147</a>	
				הַמִּשְׁכָּן:	קַדְשֵׁי	לְכֹל	תַּעֲשֶׂה		
				le-tabernacle	cadres-de	pour-tout	tu---faire		
				<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H7175</a>	<a href="#">H3605</a>			

Il y aura deux tenons à un ais, en façon d'échelons, l'un répondant à l'autre ; tu feras de même pour tous les ais du tabernacle.

18 וְעָשִׂיתָ אֶת-הַקְּדָשִׁים לְמִשְׁכַּן עֲשָׂרִים קָדָשׁ לְפָאֵת נִגְבָּה  
 et-tu---faire le-cadres - le-cadres pour-côté vers-le-sud  
[H7175](#) [H0853](#) [H7175](#) [H4908](#) [H6242](#) [H7175](#) [H6285](#) [H5045](#)

תִּימָנָה:  
 vers-le-sud  
[H8486](#)

Et tu feras les ais pour le tabernacle, 20 ais pour le côté du midi vers le sud ;

19 וְאַרְבָּעִים אֲדָנֶי-כֶּסֶף תַּעֲשֶׂה תַּחַת עֲשָׂרִים הַקְּדָשׁ שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת-וְאַרְבָּעִים  
 et-quarante bases-de argent tu---faire sous tu---faire vingt sous bases deux le-cadres sous bases  
[H0705](#) [H0134](#) [H3701](#) [H8478](#) [H6242](#) [H8478](#) [H7175](#) [H8147](#) [H0134](#) [H8478](#)

הַקְּדָשׁ הָאֶחָד לְשָׁנִי לְשָׁנִי וְיָדָיו יְדָתֵי לְשָׁנִי לְשָׁנִי וְיָדָיו יְדָתֵי לְשָׁנִי לְשָׁנִי  
 le-cadre le-un pour-deux pour-deux son-tenons et-deux bases sous bases pour-deux le-un le-cadre  
[H7175](#) [H0259](#) [H8147](#) [H3027](#) [H8147](#) [H0134](#) [H8147](#) [H8478](#) [H0259](#) [H8147](#)

יְדָתֵי:  
 son-tenons  
[H3027](#)

et tu feras 40 bases d'argent sous les 20 ais, deux bases sous un ais pour ses deux tenons, et deux bases sous un ais pour ses deux tenons ;

20 וּלְצִלָּע הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִית לְפָאֵת צָפוֹן עֲשָׂרִים קָדָשׁ:  
 et-pour-côté-de le-tabernacle le-deuxième le-cadres pour-côté nord vingt cadres  
[H6763](#) [H4908](#) [H8145](#) [H6285](#) [H6828](#) [H6242](#) [H7175](#)

et pour l'autre côté du tabernacle, du côté du nord, 20 ais,

21 וְאַרְבָּעִים אֲדָנִיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקְּדָשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת  
 et-quarante leur-bases argent deux bases sous bases sous bases et-deux le-un le-cadre sous bases  
[H0705](#) [H0134](#) [H3701](#) [H8147](#) [H0134](#) [H8147](#) [H8478](#) [H0134](#) [H8147](#) [H0259](#) [H7175](#) [H8478](#)

הַקְּדָשׁ הָאֶחָד:  
 le-cadre le-un  
[H7175](#) [H0259](#)

et leurs 40 bases d'argent, deux bases sous un ais, et deux bases sous un ais.

22 וּלְיָרֵכְתִי הַמִּשְׁכָּן יָמָה תַּעֲשֶׂה שֵׁשׁ קְדָשִׁים:  
 et-pour-arrière-de le-tabernacle westward tu---faire six cadres  
[H3411](#) [H4908](#) [H3220](#) [H8337](#) [H7175](#)

Et pour le fond du tabernacle, vers l'occident, tu feras six ais.

23 וּשְׁנֵי קְדָשִׁים תַּעֲשֶׂה לְמַקְצַעַת הַמִּשְׁכָּן בִּירְכָתָיִם:  
 et-deux cadres tu---faire pour-coins-de le-tabernacle à-le-arrière  
[H8147](#) [H7175](#) [H4742](#) [H4908](#) [H3411](#)

Et tu feras deux ais pour les angles du tabernacle, au fond ;

24

ראשו	על-	תמים	יהיו	ויחדו	מלמטה	תאמי	ויהיו	
son-sommet	à	achever	ils---être	et-ensemble	de-au-dessous	twins	et-ils---être	
		<a href="#">H8535</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H4295</a>	<a href="#">H8382</a>	<a href="#">H1961</a>	

המקצעת	לשני	לשניהם	והיה	כן	האחת	הטבעת	אל-
le-coins	pour-deux-de	pour-deux-de-eux	cela---être	ainsi	le-un	le-anneau	à
<a href="#">H4740</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H2885</a>	<a href="#">H0413</a>

ויהיו:  
ils---être  
[H1961](#)

ils seront joints par le bas, et parfaitement unis ensemble par le haut dans un anneau ; il en sera de même pour les deux ; ils seront aux deux angles.

25

תחת	אדנים	שני	אדנים	עשר	ששה	כסף	ואדניהם	קדשים	שמנה	והיו
sous	bases	deux	bases	dix	six	argent	et-leur-bases	cadres	huit	et-ils---être
<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0134</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0134</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0134</a>	<a href="#">H7175</a>	<a href="#">H8083</a>	<a href="#">H1961</a>

האחד:	הקדש	תחת	אדנים	ושני	האחד	הקדש
le-un	le-cadre	sous	bases	et-deux	le-un	le-cadre
<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H7175</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0134</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H7175</a>

Et il y aura huit ais, et leurs bases d'argent : 16 bases, deux bases sous un ais, et deux bases sous un ais.

26

האחד:	המשכן	צלע-	לקדשי	חמשה	שטים	עצי	בריהם	ועשית
le-un	le-tabernacle	côté-de	pour-cadres-de	cinq	acacia	bois-de	barres	et-tu---faire
<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H6763</a>	<a href="#">H7175</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H7848</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H1280</a>	

- Et tu feras des traverses de bois de sittim, cinq pour les ais d'un côté du tabernacle,

27

בריהם	וחמשה	השנית	המשכן	צלע-	לקדשי	בריהם	וחמשה
barres	et-cinq	le-deuxième	le-tabernacle	côté-de	pour-cadres-de	barres	et-cinq
<a href="#">H1280</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H6763</a>	<a href="#">H7175</a>	<a href="#">H1280</a>	<a href="#">H2568</a>

ויהי:	לירכתים	המשכן	צלע	לקדשי
westward	pour-le-arrière	le-tabernacle	côté-de	pour-cadres-de
<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H3411</a>	<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H6763</a>	<a href="#">H7175</a>

et cinq traverses pour les ais de l'autre côté du tabernacle, et cinq traverses pour les ais du côté du tabernacle, pour le fond, vers l'occident ;

28

הקצה:	אל-	הקצה	מן-	מברח	הקדשים	בתוך	התיכון	והבריה
le-fin	à	le-fin	de	courant	le-cadres	dans-milieu-de	le-milieu	et-le-barre
	<a href="#">H0413</a>			<a href="#">H1272</a>	<a href="#">H7175</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H8484</a>	<a href="#">H1280</a>

et la traverse du milieu sera au milieu des ais, courant d'un bout à l'autre .

29

בתים	זהב	תעשה	טבעתיהם	ואת-	זהב	תצפה	הקדשים	ואת-
supports	or	tu---faire	leur-anneaux	et-	or	tu---recouvrir	le-cadres	et-
	<a href="#">H2091</a>		<a href="#">H2885</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H6823</a>	<a href="#">H7175</a>	<a href="#">H0853</a>

זהב:	הבריהם	את-	וצפית	לבריהם
or	le-barres	-	et-tu---recouvrir	pour-le-barres
<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H1280</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6823</a>	<a href="#">H1280</a>

Et tu plaqueras d'or les ais, et tu feras d'or leurs anneaux qui recevront les traverses, et tu plaqueras d'or les traverses.

הָרְאִיתָ tu-était-shown <a href="#">H7200</a>	אֲשֶׁר lequel	כְּמִשְׁפָּטוֹ selon-à-son-plan <a href="#">H4941</a>	הַמִּשְׁכָּן le-tabernacle <a href="#">H4908</a>	אֶת־ -	וַתְּדַסְּרֵהוּ et-tu---dresser <a href="#">H0853</a>	30
					בְּהָרִים : sur-le-montagne <a href="#">H2022</a>	

Et tu dresseras le tabernacle selon son ordonnance qui t'a été montrée sur la montagne.

מַעֲשֵׂה travail-de <a href="#">H4639</a>	מְשֻׂרָרִים retors <a href="#">H7806</a>	וְשֵׁשׁ et-fin-lin	שָׁנִי écarlate <a href="#">H8144</a>	וְתוֹלַעַת et-ver-de	וְאַרְגָּמָן et-pourpre <a href="#">H0713</a>	תְּכֵלֶת bleu <a href="#">H8504</a>	פְּרוֹת voile <a href="#">H6532</a>	וַעֲשִׂיתָ et-tu---faire	31
					כְּרֻבִים : chérubins <a href="#">H3742</a>	אֹתָהּ cela <a href="#">H0853</a>	יַעֲשֶׂהָ il---faire	חָשָׁב skilled-artisan <a href="#">H2803</a>	

Et tu feras un voile de bleu, et de pourpre, et d'écarlate, et de fin coton retors ; on le fera d'ouvrage d'art, avec des chérubins ;

וְיָהֶם leur-crochets <a href="#">H2053</a>	זָהָב or <a href="#">H2091</a>	מְצַפִּים recouvre <a href="#">H6823</a>	שִׁטִּים acacia <a href="#">H7848</a>	עַמּוּדֵי colonnes-de <a href="#">H5982</a>	אַרְבָּעָה quatre <a href="#">H0702</a>	עַל־ sur	אֹתָהּ cela <a href="#">H0853</a>	וְנָתַתָּהּ et-tu---mettre <a href="#">H5414</a>	32
					כֶּסֶף : argent <a href="#">H3701</a>	אֲדָנִי bases-de <a href="#">H0134</a>	אַרְבָּעָה quatre <a href="#">H0702</a>	עַל־ sur	זָהָב or <a href="#">H2091</a>

et tu le mettras sur quatre piliers de [bois de] sittim, plaqués d'or, et leurs crochets seront d'or ; ils seront sur quatre bases d'argent.

לְפָרֹת à-le-voile <a href="#">H6532</a>	מִבֵּית de-dedans	שָׁמָּה là <a href="#">H8033</a>	וַהֲבֵאתָ et-tu---apporter <a href="#">H0935</a>	הַקְּרָסִים le-agrafes <a href="#">H7165</a>	תַּחַת sous <a href="#">H8478</a>	הַפְּרוֹת le-voile <a href="#">H6532</a>	אֶת־ -	וְנָתַתָּהּ et-tu---mettre <a href="#">H5414</a>	33
וּבֵין et-entre <a href="#">H0996</a>	הַקֹּדֶשׁ le-saint <a href="#">H6944</a>	בֵּין entre <a href="#">H0996</a>	לְכֶם pour-tu	הַפְּרוֹת le-voile <a href="#">H6532</a>	וְהַבְּדִילָהּ et---séparer <a href="#">H0914</a>	הָעֵדוּת le-témoignage <a href="#">H5715</a>	אֲרוֹן arche-de <a href="#">H0727</a>	אֶת־ -	קֹדֶשׁ le-saintetés <a href="#">H6944</a>
								הַקְּדוּשִׁים : le-saintetés <a href="#">H6944</a>	

Et tu mettras le voile au-dessous des agrafes, et tu mettras là, au-dedans du voile, l'arche du témoignage ; et le voile fera séparation pour vous entre le lieu saint et le lieu très saint.

בְּקֹדֶשׁ dans-saint-de <a href="#">H6944</a>	הָעֵדוּת le-témoignage <a href="#">H5715</a>	אֲרוֹן arche-de <a href="#">H0727</a>	עַל sur	הַכְּפֹרֶת le-propitiatoire <a href="#">H3727</a>	אֶת־ -	וְנָתַתָּהּ et-tu---mettre <a href="#">H5414</a>	34
						הַקְּדוּשִׁים : le-saintetés <a href="#">H6944</a>	

Et tu mettras le propitiatoire sur l'arche du témoignage, dans le lieu très saint.

הַשְּׁלֶחֶן	נֹכַח	הַמְּנִרָה	וְאֵת-	לְפָנֶיךָ	מִחוּץ	הַשְּׁלֶחֶן	אֶת-	וְשִׂמְתָּ	35
la-table	en-face	le-chandelier	et-	à-le-voile	dehors	la-table	-	et-tu---placer	
<a href="#">H7979</a>	<a href="#">H5227</a>	<a href="#">H4501</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6532</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H7979</a>	<a href="#">H0853</a>		
צָפוֹן:	צָלַע	עַל-	תָּתֵן	וְהַשְּׁלֶחֶן	תִּימָנָה	הַמִּשְׁכָּן	צָלַע	עַל	
nord	côté-de	sur	tu---mettre	et-le-table	vers-le-sud	le-tabernacle	côté-de	sur	
<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H6763</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H7979</a>	<a href="#">H8486</a>	<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H6763</a>		

Et tu placeras la table en dehors du voile, et le chandelier vis-à-vis de la table, sur le côté du tabernacle qui est vers le sud, et tu mettras la table sur le côté nord.

וְשֵׁשׁ	שְׁנֵי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	הָאֵהָל	לְפֶתַח	מִסְדֵּי	וְעָשִׂיתָ	36
et-fin-lin	écarlate	et-ver-de	et-pourpre	bleu	la-tente	pour-entrée-de	voile	et-tu---faire	
<a href="#">H8144</a>			<a href="#">H0713</a>	<a href="#">H8504</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H4539</a>		
							מְשֻׁזָּר	מְעֻשָּׂה	רֶקֶם:
							retors	travail-de	brodeur
							<a href="#">H7806</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H7551</a>

Et tu feras pour l'entrée de la tente un rideau de bleu, et de pourpre, et d'écarlate, et de fin coton retors, en ouvrage de brodeur ;

זָהָב	אֹתָם	וְצִפִּיתָ	שִׁטִּים	עַמּוּדֵי	חֲמִשָּׁה	לְמִסְדֵּי	וְעָשִׂיתָ	37
or	eux	et-tu---recouvrir	acacia	colonnes-de	cinq	pour-le-voile	et-tu---faire	
<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6823</a>	<a href="#">H7848</a>	<a href="#">H5982</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H4539</a>		
	ס	נְחֹשֶׁת:	אֲדָנִי	חֲמִשָּׁה	לָהֶם	וְיָצַקְתָּ	זָהָב	וְיִהְיוּ
	-	bronze	bases-de	cinq	pour-eux	et-tu---jeter	or	leur-crochets
			<a href="#">H0134</a>	<a href="#">H2568</a>		<a href="#">H3332</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H2053</a>

et tu feras pour le rideau cinq piliers de bois de sittim, et tu les plaqueras d'or, et leurs crochets seront d'or ; et tu fondras pour eux cinq bases d'airain.